HORSCH

L´agriculture par passion

Manuel d’utilisation

MiniDrill
PS120M1 - PS500M1

Art.: 80710304 fr
Edition: 03/2013
A partir du n° de série: 08001-01332

A lire attentivement avant demettre la machine en marche!

Le manuel d’utilisation est à conserver!

A détacher et envoyer à la société HORSCH France SARL ou à remettre au technicien fournissant les instructions d'utilisation sur place.

Accusé de réception

Le non-retournement de cette feuille annule tous droits à la garantie !

A
HORSCH France SARL
Ferme de la Lucine
F-52120 Châteauvillain
Fax: +33 (0) 3 25 02 79 88

☐ Machine de démonstration - Première utilisation
☐ Machine de démonstration - Changement d'emplacement
☐ Machine de démonstration vendue à l'utilisateur final - Utilisation
☐ Machine neuve vendue à l'utilisateur final - Première utilisation
☐ Machine du client - Changement d'emplacement

Type de machine: .....

No. de série: .....

Date de livraison: .....

Edition du manuel d'utilisation: 03/2013

80710304 MiniDrill PS120M1-PS500M1 fr

Par la présente, je confirme la réception du manuel d'utilisation pour la machine mentionnée ci-dessus. Un technicien HORSCH ou un concessionnaire agréé m'a fournit des informations et instructions concernant l'utilisation et les fonctions ainsi que les règlements concernant la sécurité technique de la machine.

.....
Nom du technicien

Concessionnaire
Nom: .....
Rue: .....
Code Postal: .....
Ville: .....
Tél.: .....
Fax:.....
E-mail: .....
N° du client: .....

Client
Nom: .....
Rue: .....
Code Postal: .....
Ville: .....
Tél.: .....
Fax:.....
E-mail: .....
N° du client: .....

Je sais que le droit à la garantie est seulement valable, si cette feuille est retournée à HORSCH France SARL ou remise au technicien dûment remplie et signée, immédiatement après les premières instructions.

.....
Lieu, date des premières instructions

.....
Signature du client

- Traduction des instructions de service originales -

Identification de la machine

Lors de la réception de la machine, veuillez entrer les données correspondantes dans la liste suivante :

Numéro de série : .....
Type de machine : .....
Année de construction : .....
Première utilisation: .....
Accessoires : .....
.....
.....
.....

Date d'édition du manuel d'utilisation: 03/2013
Dernière modification:

Adresse du revendeur :

Nom : .....
Rue : .....
Localité : .....
Tél : .....

N° Client du revendeur :.....

Adresse HORSCH :

HORSCH Maschinen GmbH
92421 Schwandorf, Sitzenhof 1
92401 Schwandorf, Postfach 1038

Tél : +49 (0) 9431 / 7143-0
Fax : +49 (0) 9431 / 41364
E-mail : info@horsch.com

Client N°: HORSCH : .....

Sommaire

1 Déclaration de conformité CE ... 2
2 Dispositions ... 3
3 Garantie ... 3
4 Prévention des accidents consignes de sécurité ... 3
5 Montage du semoir ... 4
5.1 Installation et fonctionnement ... 4
5.2 Montage sur un appareil ... 4
5.3 Montage sur le tracteur ... 5
5.4 Montage de déflecteurs ... 5
5.5 Fixation du module de commande ... 6
5.6 Raccords électriques ... 6
6 Entraînement de souffleur ... 7
6.1 Raccordement du souffleur hydraulique (HG) ... 7
6.2 Souffleur à prise de force ... 7
6.3 Valeurs de réglage (HG) ... 8
6.4 Procédure de réglage (HG) ... 9
6.5 Schéma (HG) ... 10
6.6 Système hydraulique (HG) ... 10
7 Réglages ... 11
7.1 Choix correct de l'arbre de distribution ... 11
7.2 Démontage (remplacement) de l'arbre de distribution ... 12
7.3 Trappe au sol (réglage des balais) ... 13
7.4 Mélangeur ... 13
7.5 Tôle d'aération de l'arbre ... 14
7.6 Capteur ... 14
7.7 Largeurs de travail / Tableaux de semis ... 15
7.8 Test de distribution / Ajustement de la quantité de semis ... 21
7.9 Utilisation dans le champ ... 22
7.10 Vidange du récipient ... 22
8 Maintenance et entretien ... 23
8.1 Généralités ... 23
8.2 Position de l'étiquette de signalisation ... 23
9 Caractéristiques techniques ... 24
10 Accessoires ... 25
10.1 HG 300 M1 ... 25
10.2 Capteur de niveau de remplissage ... 25
10.3 Rallonge de câble 5 m (6 pôles) ... 26
10.4 Jeu de câbles complet pour prise de puissance, kit complémentaire pour tracteur ... 26
10.5 Attelage trois points pour montage avant ... 26
11 Consignes de sécurité ... 27
11.1 Utilisation conforme ... 27
11.2 Conseils généraux de sécurité et instructions de prévention des accidents ... 28
11.3 Appareils raccordés ... 29
11.4 Maintenance ... 30
12 Panneaux de sécurité ... 31

1 Déclaration de conformité CE

conformément à la directive 2006/42/CE

Le fabricant, l'entreprise APV Technische Produkte Ges.m.b.H.
Dallein 15, A-3753 Hötzelsdorf, déclare, par la présente, que le

Semoir pneumatique « PS 120 M1 »« PS 150 M1 » « PS 200 M1 » « PS 250 M2 » « PS 300 M1 » « PS 500 M1 »

Désignation du type de la machine / N° de série (voir déclaration de remise et page de garde)

auquel cette déclaration de conformité se réfère, est conforme aux exigences fondamentales en vigueur en matière de sécurité et de santé de la directive CE 2006/42/CE ainsi qu'aux exigences des autres directives CE en

2006/42/EG

Le cas échéant : titre / numéro / n° des versions des autres directives CE.

Pour la mise en œuvre conforme des exigences de sécurité et de santé citées dans les
directives CE, les normes et / ou spécifications suivantes ont, en outre,
été respectées :

EN 12100/1; EN 1200100/2

Le cas échéant : titre / numéro / n° de version

Votre interlocuteur CE de l'entreprise APV est Monsieur Jürgen Schöls (ingénieur).
Vous pouvez le contacter au numéro +43(0)2913-8001.

Dallein, 03/ 2013
Lieu, date

Signature

Jürgen Schöls (ingénieur)
Direction

2 Dispositions

Cher client,

Nous nous réjouissons et vous félicitons pour votre achat, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors du travail avec cet appareil !

Veuillez impérativement lire tous les conseils contenus dans cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil !

3 Garantie

Vérifiez, dès la livraison, que l'appareil n'a pas subi de dommages pendant le transport. Les réclamations ultérieures concernant les dommages liés au transport ne sont plus prises en compte.
Nous accordons une garantie usine d'un an à compter de la date de livraison (la facture ou le bon de livraison fourni fait office de bon de garantie).
Cette garantie couvre les défauts de matériel ou de fabrication mais ne couvre pas les pièces endommagées par une usure – normale ou excessive –.

La garantie expire
- en cas de dommages occasionnés par des violences extérieures
- en cas d'erreur d'utilisation
- en cas de non-respect des exigences imposées
- en cas de modification, d'amélioration de l'appareil, d'ajout, sans notre accord, de pièces de rechange d'un autre fournisseur.
- en cas de nettoyage avec de l'eau
- lorsque l'épandeur est utilisé en service d'hiver.

4 Prévention des accidents consignes de sécurité

Respectez les instructions générales de prévention des accidents en vigueur dans le pays.
L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes informées à propos des dangers spécifiques.
Contrôlez les zones de danger avant le démarrage et la mise en service ! (enfants !)
Assurez une vue dégagée !
Les autocollants d'avertissement et d'information situés sur l'appareil fournissent des informations importantes pour un fonctionnement sans danger : leur respect contribue à votre sécurité !

Familiarisez-vous avec les dispositifs et actionneurs de l'appareil et avec leurs fonctions avant de commencer le travail.

5 Montage du semoir

5.1 Installation et fonctionnement

Le semoir pneumatique est un semoir épandeur avec une capacité de 120/150/200/250/300/500 litres.
L'entraînement de l'arbre de distribution est assuré par un moteur électrique 12 V réglé par la commande. La vitesse de l'arbre de distribution peut être réglée facilement avec la commande à partir du siège conducteur.
Il est possible en option d'adapter la vitesse de l'arbre de distribution à la vitesse du tracteur en utilisant la roue de terre APV ou la prise standard 7 pôles du tracteur.
De plus, il est également possible d'utiliser un capteur radar, un capteur GPS ou un capteur de roue combiné au capteur de treuil de levage (en option).
L'alimentation en courant du module de distribution peut être assurée par la prise standard tripolaire ou en option directement par la batterie.

5.2 Montage sur un appareil

Pour le montage du semoir sur un appareil de travail du sol, utilisez la contre-plaque fournie en serie, que vous pouvez visser sur les différents appareils.

Pour la fixation du semoir, vous devez utiliser des vis de minimum 10 mm de diamètre et de la longueur nécessaire, pour garantir une fixation sûre et fixe de l'appareil.

Exemple de montage :

Fig.: 1

Contre-plaque pour le montage

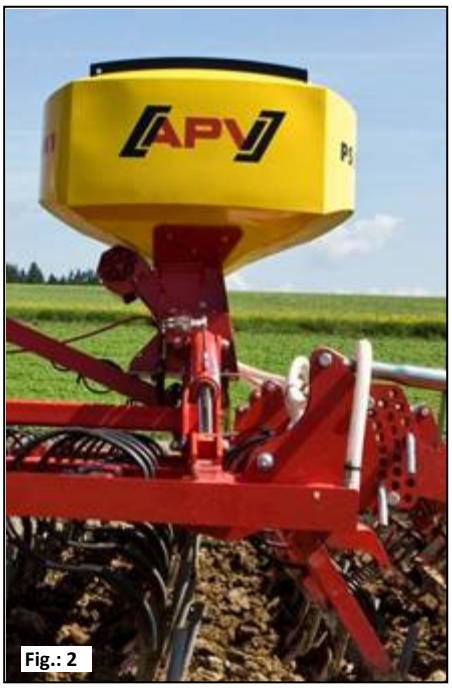


Fig.: 2

ATTENTION : APV n'est pas responsable du montage incorrect ou de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

5.3 Montage sur le tracteur

Pour ce mode de montage, vous avez besoin d'un attelage trois points disponible en accessoire chez APV ! Vous devez utiliser des vis de 12 mm de diamètre et de qualité 8.8 ou supérieure. Vous pouvez également, par exemple : utiliser un transpalette ou un chargeur trois points (bac de transport, aube arrière) ! Dans ce cas, vous devez garantir que ces appareils présentent une charge utile d'une tonne et la fixation peut être effectuée correctement !

Fig.: 3

Fig.: 4

5.4 Montage de déflecteurs

Les déflecteurs sont à montage universel car ils peuvent être fixés avec 2 serre-câbles. Ces serre-câbles spéciaux ont une lame en acier inoxydable pour le verrouillage, ils sont résistants aux intempéries et ont une résistance à la traction de min. 534 N (env. 54,4 kg).

Les points suivants doivent être observés lors du montage sur l'appareil de travail (cultivateur, désherbeur, etc.) :

Fig.: 5

- pour faciliter le montage des déflecteurs, vous pouvez tordre à la main les « attaches » latérales vers l'arrière (voir photos), puis visser avec l'arbre 6 pans sur l'appareil de travail ou souder.
- Les déflecteurs doivent être répartis de manière uniforme sur toute la largeur de l'appareil de travail !
- Les déflecteurs doivent avoir une distance d'env. 20 – 40 cm par rapport au sol travaillé !
- Les flexibles à semis doivent entrer perpendiculairement (90°) dans les disperseurs. Ainsi, les déflecteurs doivent aussi être montés perpendiculairement (90°) sur l'arbre six pans ! (voir figure)

Fig.: 6

5.5 Fixation du module de commande

Fixez le support en série livré avec deux vis dans la cabine.

ATTENTION : Si possible, n'enroulez pas le câble sur une bobine !
Sur la partie inférieure du module de commande sont situées une prise à 3 pôles (= raccordement à la borne plus du tracteur), une prise à 6 pôles (= raccordement du semoir avec le module de commande) et une prise à 12 pôles pour les capteurs (ex. : roue de terre ou câble pour prise standard à 7 pôles, etc.).
Elles sont disponibles, à la demande du client, comme accessoire des semoirs PS 120/150/200/300/500M1 et PS 250 M2 !
Un fusible 30A est situé à droite du module de commande.

CONSEIL : Faites attention à l'angle avec lequel vous observez le module afin de bénéficier de conditions de lecture de l'écran optimales. Au besoin, courbez légèrement le support pour régler correctement l'angle.

5.6 Raccords électriques

Vous pouvez raccorder le câble fourni en série directement à la prise standard tripolaire du tracteur dans la cabine. Raccordez l'autre extrémité au module de commande.

Le fusible (30A) se trouve du côté droit du module de commande..

CONSEIL : Si votre tracteur n'a pas de prise standard, celle-ci peut être rajoutée avec **câbles complet de voiture** pour prise de puissance, kit complémentaire pour tracteur (**réf. 00410-2-022**)(accessoire).

ATTENTION : L'alimentation en courant 12 V ne doit PAS être raccordée à un allume-cigares !
Après utilisation de l'appareil, refermez la commande (div. raisons de sécurité).

ATTENTION : toute négligence dans le respect de ces instructions peut entraîner un endommagement du module de commande !

ATTENTION : Si la batterie est chargée par un chargeur en mode d'exploitation « Démarrer », cela peut entraîner des pointes de tension ! Celles-ci peuvent endommager l'électronique du module de commande quand le module de commande est raccordé lors du chargement de la batterie !

6 Entraînement de souffleur

6.1 Raccordement du souffleur hydraulique (HG)

Pour les appareils PS 120/150/200/300/500 M1, PS 250 M2, vous avez la possibilité de transformer le souffleur électrique en un souffleur hydraulique, qui est entraîné directement par l'hydraulique du tracteur.

Deux flexibles sont prévus pour l'accouplement au tracteur :

- la conduite de retour (jaune) doit déboucher sans pression dans le réservoir d'huile du tracteur !!!
- La conduite de pression (rouge, BG3) peut être raccordée simplement à l'appareil de commande du tracteur.
- Veillez, lors du raccordement des tuyaux hydrauliques au système hydraulique du tracteur, à éliminer toute pression du système hydraulique, tant côté tracteur que côté appareil !

Fig.: 9

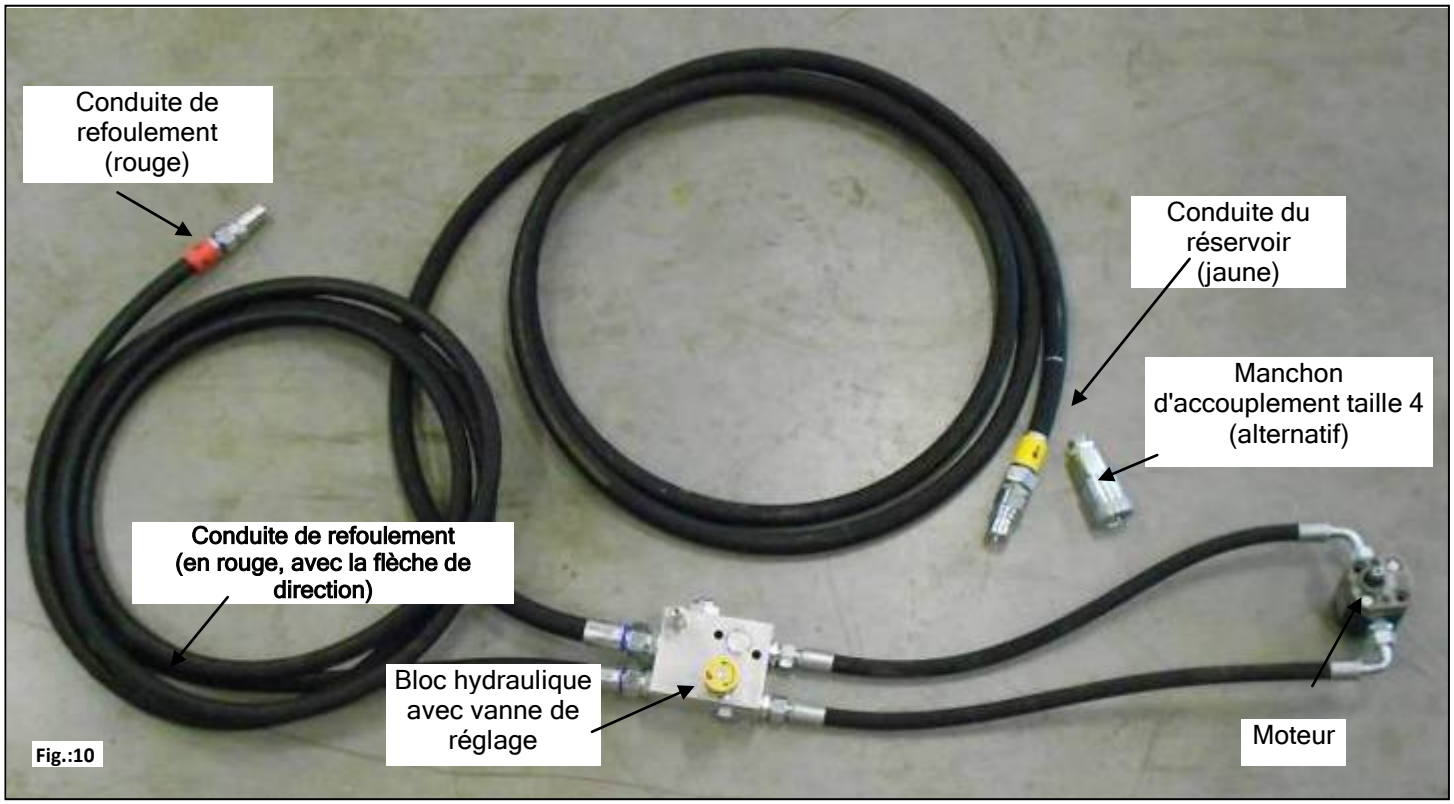
ATTENTION : Fermez complètement le régulateur de débit avant de mettre le souffleur en service !
Vous éviterez ainsi de forcer involontairement le souffleur !

6.2 Souffleur à prise de force

Veillez toujours à la vitesse de rotation correcte de la prise de force pour éviter une éventuelle obstruction des flexibles.
Observer de plus le sens de rotation de la prise de force.

Valeurs de réglage :

Largeur de travail	1 - 5 m	5 - 12 m
Réglage de la vitesse	540 tr/min	1 000 tr/min


Conduite de refoulement (rouge)
Conduite du réservoir (jaune)
Manchon d'accouplement taille 4 (alternatif)
Conduite de refoulement (en rouge, avec la flèche de direction)
Bloc hydraulique avec vanne de réglage
Moteur
Fig.:10

6.3 Valeurs de réglage (HG)

Le souffleur génère un courant d'air qui entraîne le semis vers les disperseurs, via les flexibles. La pression et la quantité d'air nécessaires dépendent fortement du semis (type et poids), de la quantité, de la largeur de travail et de la vitesse.
Il n'est donc pas possible de définir un réglage précis du souffleur, il doit être évalué par des essais en champ!

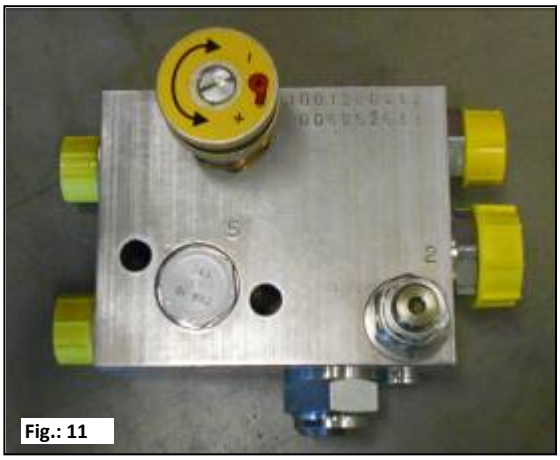


Fig.: 11

ATTENTION : Il ne doit cependant pas être trop faible, le semis reste sinon dans les flexibles et les bouche ! Ceci génère beaucoup de travail, car les flexibles doivent être démontés et vidés à la main. D'autre part, le semis peut également être moulu dans l'unité de dosage !
La répartition du semis peut également être mauvaise lorsque le flux d'air est trop faible ! Il est donc recommandé de toujours essayer d'obtenir un flux d'air important !

La quantité d'air est limitée par le type de semis utilisé qui ne doit pas être endommagé lorsqu'il percute des disperseurs et qui n'est pas dispersé trop loin pour ne pas manquer le lieu de dépose souhaité !
La vitesse de rotation du souffleur augmente proportionnellement au débit d'huile.

6.4 Procédure de réglage (HG)

Variante 1 (pompe constante - quantité d'huile non réglable)

- Rentrer complètement la vanne de réglage (- moins)
- Mettre le souffleur en service (même vitesse de rotation du moteur de tracteur que dans le champ)
- Régler la vitesse de rotation du souffleur à l'aide de la vanne de réglage du bloc de commande.
- Le bloc de commande protège le moteur contre tout surrégime

CONSEIL : La pompe hydraulique du tracteur doit acheminer suffisamment d'huile pour que la vitesse de rotation du souffleur ne chute pas même en cas de baisse de la vitesse de rotation du moteur du tracteur ou d'actionnement d'autres fonctions hydrauliques.

Variante 2 (pompe de réglage ou quantité d'huile réglable sur le tracteur)

- Sortir complètement la vanne de réglage (+ plus)
- Fermer le régulateur de débit sur le tracteur (régler la quantité d'huile sur **0**)
- Mettre le souffleur en service et l'amener à la vitesse de rotation souhaitée (augmenter lentement la quantité d'huile)

CONSEIL : Le bloc de commande est défini sur 80 l/min. Si la pompe du tracteur produit une quantité d'huile supérieure, le système risque de surchauffer surtout si le tracteur ne comporte pas de refroidissement d'huile.

ATTENTION : Le réglage n'est alors valable que pour le tracteur utilisé. Vous devez régler à nouveau le souffleur lorsque vous utilisez un autre tracteur !

Le réglage doit être bon afin d'éviter des défauts de semis en cas de sous-régime et d'endommager le souffleur en cas de sur-régime !

CONSEIL : Le moteur hydraulique présente une bande de mesure. Si la température s'élève dans une zone de l'échelle (de 71° à 110 °C), une coloration noire apparaît.

<u>Toute température supérieure à 80 °C est interdite !</u>

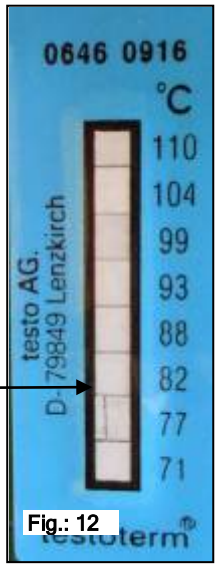


Fig.: 12

6.5 Schéma (HG)

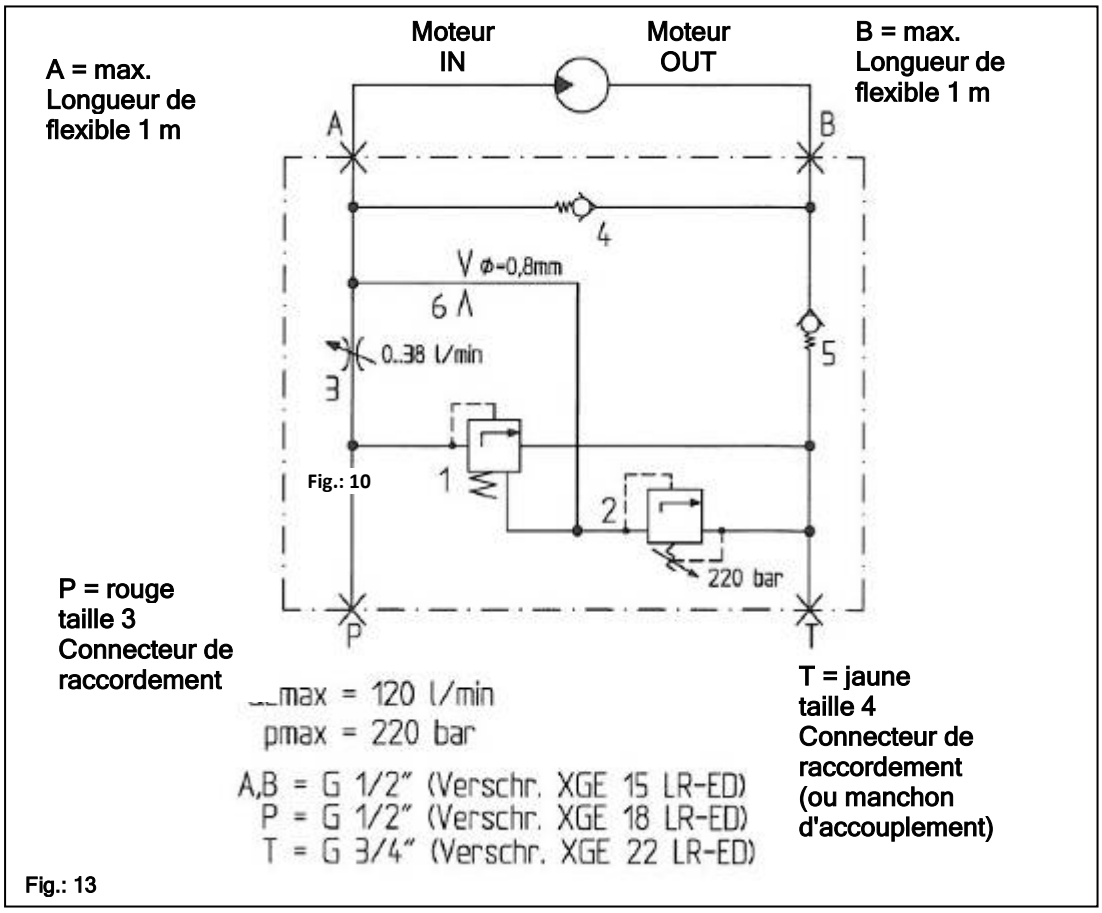


Fig.: 10

Fig.: 13

6.6 Système hydraulique (HG)

ATTENTION : L'installation hydraulique est sous haute pression !
L'interversion des raccords provoque un fonctionnement inverse et/ou la destruction certaine du moteur hydraulique ! (ex. : lever / baisser) - risque d'accident !

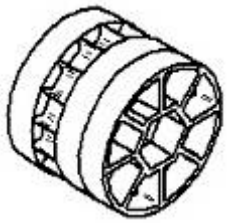
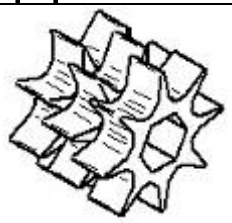
- Veillez, lors du raccordement des moteurs hydrauliques, à respecter le raccordement préconisé des tuyaux hydrauliques !
- Veillez, lors du raccordement des tuyaux hydrauliques au système hydraulique du tracteur, à éliminer toute pression du système hydraulique, tant côté tracteur que côté appareil !
- Les manchons et connectiques de raccordement des fonctions hydrauliques entre le tracteur et l'appareil doivent être identifiés afin d'éviter toute mauvaise manipulation !
- Contrôlez les conduites hydrauliques régulièrement et échangez-les lorsqu'ils sont endommagés ! Les conduites remplacées doivent répondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
- Utilisez, lors de la recherche de fuites, les moyens appropriés afin d'éviter tout risque de blessure !
- Les liquides (huile hydraulique) sortant sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves ! Consultez un médecin sans attendre en cas de blessure ! (risque d'infection !)

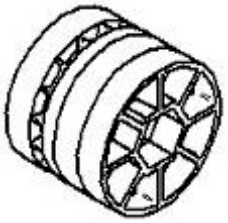
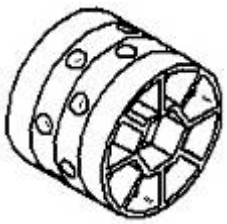
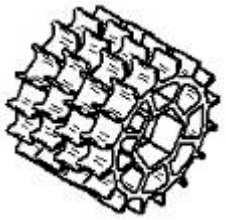
CONSIGNE : Veuillez éteindre les appareils, enlever toute pression de l'installation et éteindre le moteur avant d'effectuer des travaux sur l'installation hydraulique !

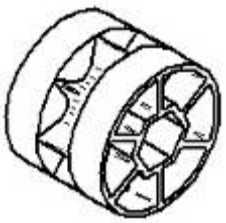
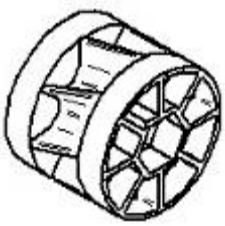
7 Réglages

7.1 Choix correct de l'arbre de distribution

Avant de remplir le réservoir de semis, il faut veiller à sélectionner l'arbre de distribution correct (semis grossier, fin ou factice).
Le bon choix se fait en fonction de la nature du semis et de la quantité à déposer.

Types d'arbres de distribution : Équipement en série	
	
fb-f-fb-fb	GGG
Moutarde Blé Noir	Céréales Herbe

Types d'arbres de distribution : Disponible en plus		
		
fb-fb-*ef*-*eb*-fb	fb-efv-efv-fb	ffff
Tréfle Pavot	Radis Moutarde	Blé Noir

Types d'arbres de distribution : Disponible en plus		
		
GB-G-GB	fb-Flex20-fb	Flex40
Herbe Phacélie	Engrais en farme granulée Pois Fève	

2 arbres de distribution complètement montés sont livrés en série avec les appareils PS 150/200/300/500 M1, PS 250 M2
1 arbre de distribution avec roues à denture grossière (GGG)
1 arbre de distribution avec une roue fine par sortie (fb-f-fb-fb)

Fig.: 14

Domaine d'application de l'arbre de distribution à denture grossière :
généralement pour les grosses quantités ou les gros grains.
Ex. : mélanges de graminées, seigle, orge, blé, avoine, mélange avec pois, etc.

Fig.: 15

Domaine d'application de l'arbre de distribution à denture fine :
général pour les petites quantités ou petits grains.
Petits semis, ex. : colza, trèfle, phacélie, granulés anti-escargots, etc.

Domaine d'application des roues de distribution de Flex20 et Flex40 :
Puisque ces roues de distribution sont flexibles, les dommages peuvent être évités.
Pour les semis très gros comme les pois, les vesces ou les engrais par ex. (voir également 7.5)

CONSEIL : La quantité épandue peut encore être considérablement réduite avec des roues factices ou extra-fines.

ATTENTION : Il faut veiller à ce que la combinaison des roues soit sélectionnée de sorte que le réglage de l'arbre de distribution sur le module de commande soit idéalement situé entre 20 % et 80 %.
Même en cas de distribution à des vitesses très faibles ou élevées, un ajustement correct et une alimentation homogène du semis sont garantis !

7.2 Démontage (remplacement) de l'arbre de distribution

Lors du démontage de l'arbre de distribution, il faut procéder comme suit:

CONSIGNE : Lors du remplacement de l'arbre de distribution, veillez à ce que le récipient soit complètement vidé. Après le montage de l'arbre de distribution, vérifiez le bon fonctionnement de la machine.

- Consulter le tableau des semis et sélectionner l'arbre de distribution souhaité avec la quantité épandue correspondante.
- Vider complètement le récipient.
- Retirer le capot latéral pour les rouleaux d'entraînement.
- Retirer la courroie ronde des rouleaux d'entraînement.
- Dévisser les écrous de fixation du panneau latéral pour l'arbre de distribution.
- Retirez maintenant tout l'arbre de distribution avec le panneau latéral.
- Le nouvel arbre de distribution peut maintenant être remonté dans l'appareil.
- Remettez les pièces dans l'ordre inverse.

Fig.: 16

Fig.: 17

Fig.: 18

7.3 Trappe au sol (réglage des balais)

Fig.: 19

Un balai est monté sur l'arbre de distribution. Ce balai peut être réglé avec un levier sur le cadre selon une échelle de +4 à -5.

Lorsque le balai n'est plus comprimé avec le levier sur l'arbre de distribution (valeurs d'échelle -1 à -5), la quantité épandue diminue faiblement. Si le balai est soulevé (valeur d'échelle +1 à +4), vous pouvez distribuer légèrement plus de semis.
Le réglage du balai est de 0. Avec ce réglage, les tests de distribution sont établis pour les tableaux de semis.

Avec le balai, l'appareil est réglé sur le semis ainsi distribué.
Pour les semis fins, qui s'écoulent bien, le balai doit être rentré et donc réglé sur moins et pour les gros semis, il doit être sorti et donc réglé sur plus sur l'échelle !

7.4 Mélangeur

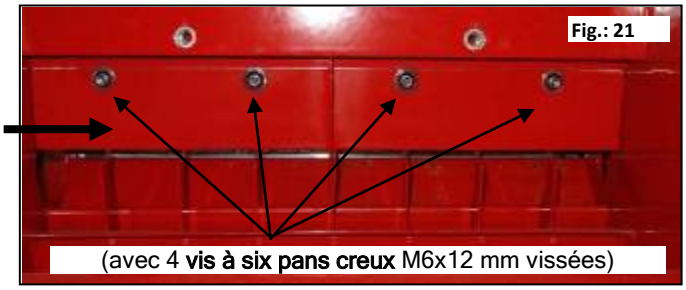
Fig.: 20

L'utilisation du mélangeur est uniquement nécessaire pour les types de semis qui ont tendance à former des ponts ou pour le semis qui est très léger (ex. : pour les graminées fourragères).

Lorsque le mélangeur n'est pas utilisé, il suffit de retirer le joint torique qui est serré sur les roues d'entraînement entre le mélangeur et l'arbre.

7.5 Tôle d'aération de l'arbre

CONSIGNE : Pour les grands semis comme par ex. vesce, pois, fèves à cheval ou similaires, la tôle (que ce soit pour un souffleur hydraulique ou à prise de force) doit être retirée pour éviter d'endommager les roues de distribution.



CONSEIL : Nous recommandons également les roues de distribution Flex dans ce cas car elles sont flexibles et ne peuvent pas casser. (voir le point 7.1)

7.6 Capteur

Capteur de niveau de remplissage (en série pour PS 500 M1, en accessoire spécial pour PS 120/150/200/300 M1, PS 250 M2)

Le capteur de niveau de remplissage réagit lorsqu'il n'est plus recouvert de semis !
Celui-ci peut être réglé en hauteur et selon la quantité que l'on souhaiterait avoir encore dans le récipient après le déclenchement du capteur.

Le capteur peut également être adapté au semis en termes d'intensité. Ceci est possible grâce à la petite vis à tête fendue située derrière sur le capteur.

Lorsque le capteur est activé, il commence à s'allumer et le récipient est plein !
Vous pouvez essayer de recouvrir le capteur à l'avant avec la main et il doit commencer à clignoter.
On peut ainsi facilement vérifier si le capteur fonctionne et si l'intensité est adaptée !

7.7 Largeurs de travail / Tableaux de semis

Les appareils PS 120/150/200/300/500 M1, PS 250 M2 peuvent être utilisés pour une largeur de travail maximale de 6 m (avec souffleur électrique) et avec le HG 300 M1 (souffleur hydraulique) jusqu'à 12 m.

La quantité distribuée dépend de la vitesse de l'arbre de distribution et de la vitesse de déplacement en mode capteur. Pour définir la quantité épandue souhaitée, vous pouvez effectuer un test de distribution avant le début du travail.

Les tableaux de semis vous indiquent la quantité épandue pour les différents types de semis en kilogramme par minute (= quantité épandue du test de distribution).

CONSIGNE : Vous pouvez utiliser ces tableaux comme valeurs de consigne, ils ne peuvent cependant être appliqués partout car de nombreux facteurs jouent un rôle ou d'importants changements peuvent survenir (ex. : poids de mille grains, humidité de la semence, modification de la fluidité, etc).

Conformément à la formule suivante, la quantité épandue est déterminée :

$$\frac{\text{Quantité épandue souhaitée [kg/ha] x Vitesse de déplacement [km/h] x Largeur de travail [m]}}{600} = \text{poids[kg/min]}$$

Exemple :

$$\frac{5\,[\text{kg/ha}] \times 12\,[\text{km/h}] \times 12\,[\text{m}]}{600} = 1{,}2\,[\text{kg/min}]$$

CONSEIL: Les tableaux de semis avec d'autres semis figurent sur notre page d'accueil www.apv.at .

Gras
Grass
Herbe

Lolium perenne

Qté	kg/min	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	ffff	BG-G-BG	GGG
2	0,06	0,26	0,27
5	0,22	0,45	0,61
10	0,49	0,76	1,17
15	0,76	1,07	1,73
20	1,03	1,39	2,30
25	1,30	1,70	2,86
30	1,38	1,98	3,42
35	1,47	2,26	3,98
40	1,55	2,54	4,55
45	1,64	2,83	5,11
50	1,72	3,11	5,67
55	1,82	3,30	6,23
60	1,93	3,50	6,79
65	2,03	3,69	7,36
70	2,13	3,89	7,92
75	2,23	4,08	8,48
80	2,34	4,28	9,05
85	2,44	4,47	9,61
90	2,54	4,67	10,17
95	2,67		10,73
100	2,81		11,30

Weizen
Wheat
Blé

Triticum

Qté	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	ffff	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	0,13	0,52	0,344	0,480
5	0,16	1,18	0,584	1,030
10	0,20	2,30	0,985	1,945
15	0,24	3,41	1,386	2,681
20	0,28	4,52	1,787	3,776
25	0,32	5,64	2,188	4,692
30	1,58	6,70	2,589	5,607
35	2,85	7,76	2,990	6,523
40	4,11	8,82	3,391	7,438
45	5,37	9,88	3,792	8,354
50	6,63	10,94	4,193	9,269
55	6,96	11,21	4,593	10,185
60	7,28	11,48	4,994	11,100
65	7,61	11,76	5,395	12,016
70	7,93	12,03	5,796	12,931
75	8,26	12,30	6,197	13,847
80	8,58	12,57	6,598	14,762
85	8,91	12,84	6,999	15,678
90	9,23	13,12	7,400	16,593
95	9,86	13,93	7,801	17,509
100	10,48	14,75	8,202	18,424

Gerste
Barley
Orge

Hordeum

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	ffff	GGG
2	0,18	0,54
5	0,48	0,87
10	0,97	1,41
15	1,47	1,96
20	1,96	2,51
25	2,45	3,06
30	2,95	3,61
35	3,44	4,16
40	3,94	4,71
45	4,43	5,26
50	4,93	5,81
55	5,02	6,70
60	5,12	7,59
65	5,22	8,48
70	5,32	9,38
75	5,41	10,27
80	5,51	11,16
85	5,61	12,05
90	5,71	12,95
95	5,80	13,84
100	5,90	14,73

Rettich
Radish
Radis

Raphanus raphanistrum

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	ffff	GGG
2	0,24	0,66
5	0,62	1,18
10	1,27	2,05
15	1,91	2,92
20	2,55	3,79
25	3,19	4,66
30	3,60	
35	4,29	
40	4,98	
45		
50		
55		
60		
65		
70		
75		
80		
85		
90		
95		
100		

Wicke
Vetch
Vesce

Vicia

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,76	3,37
5	1,42	3,89
10	2,51	4,75
15	3,61	5,61
20	4,71	6,48
25	5,81	7,34
30		8,00
35		
40		
45		
50		
55		
60		
65		
70		
75		
80		
85		
90		
95		
100		

Buchweizen
Buckwheat
Blé Noir

Fagopyrum

Qté	kg/min	kg/min	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	ffff	GGG	fb-Flex20-fb	Flex40
2	0,09	0,54	0,33	0,27
5	0,39	0,99	0,50	0,70
10	0,90	1,74	0,78	1,40
15	1,41	2,49	1,07	2,11
20	1,92	3,24	1,35	2,82
25	2,43	3,99	1,64	3,53
30	2,86	4,68	1,92	4,23
35	3,30	5,38	2,21	4,94
40	3,74	6,07	2,49	5,65
45	4,18	6,76	2,78	6,36
50	4,62	7,45	3,07	7,07
55	4,84		3,35	7,77
60	5,06		3,64	8,48
65	5,28		3,92	9,19
70	5,50		4,21	9,90
75	5,72		4,49	10,60
80	5,94		4,78	11,31
85	6,16		5,06	12,02
90	6,38		5,35	12,73
95			5,63	13,44
100			5,92	14,14

Blaue Lupine
Blue Lupine
Lupin Bleu

Lupinus angustifolius

Qté	kg/min
Arbre de distribution	GGG
2	0,42
5	1,11
10	2,26
15	3,41
20	4,56
25	5,71
30	6,87
35	8,03
40	9,19
45	10,35
50	11,51
55	12,48
60	13,44
65	14,41
70	15,37
75	16,33
80	17,30
85	18,26
90	19,23
95	21,71
100	24,20

Grünroggen
Green Rye
Seigle Vert

Secale cereale

Qté	kg/min
Arbre de distribution	GGG
2	0,46
5	0,99
10	1,87
15	2,74
20	3,62
25	4,50
30	5,33
35	6,16
40	6,98
45	7,81
50	8,64
55	9,45
60	10,27
65	11,08
70	11,89
75	12,71
80	13,44
85	14,18
90	14,92
95	15,14
100	18,10

Hafer
Oat
Avoine

Avena

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	GGG
2	0,01	0,15
5	0,02	0,46
10	0,04	0,98
15	0,06	1,50
20	0,07	2,02
25	0,09	2,54
30	0,12	3,03
35	0,14	3,52
40	0,17	4,01
45	0,19	4,50
50	0,22	4,99
55	0,23	5,42
60	0,24	5,85
65	0,25	6,29
70	0,26	6,72
75	0,27	7,15
80	0,27	7,58
85	0,27	8,02
90	0,27	8,45
95	0,28	8,73
100	0,31	10,23

Senf
Mustard
Moutarde

Sinapis
Alba

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,04	0,33
5	0,15	0,75
10	0,33	1,45
15	0,50	2,15
20	0,68	2,86
25	0,86	3,56
30	1,00	4,23
35	1,15	4,89
40	1,29	5,56
45	1,43	6,22
50	1,58	6,89
55	1,65	7,25
60	1,72	7,61
65	1,79	7,97
70	1,86	8,33
75	1,93	8,69
80	2,00	9,05
85	2,07	9,41
90	2,14	9,77
95	2,31	10,35
100	2,48	10,92

Luzerne
Alfalfa
Luzerne

Medicago Sativa

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,10	0,30
5	0,21	0,70
10	0,40	1,38
15	0,60	2,05
20	0,79	2,73
25	0,98	3,40
30	1,15	4,05
35	1,32	4,71
40	1,49	5,36
45	1,65	6,01
50	1,82	6,67
55	1,86	7,03
60	1,90	7,40
65	1,93	7,77
70	1,97	8,14
75	2,01	8,50
80	2,04	8,87
85	2,08	9,24
90	2,12	9,61
95	2,24	10,33
100	2,36	11,06

Rotklee
Red
Clover
Trèfle
Rouge

Trifolium

Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,04	0,56
5	0,15	1,37
10	0,33	2,72
15	0,51	4,06
20	0,70	5,41
25	0,88	6,76
30	1,06	6,99
35	1,23	7,22
40	1,41	7,45
45	1,58	7,68
50	1,76	7,91
55	1,82	8,14
60	1,87	8,36
65	1,93	8,59
70	1,98	8,82
75	2,04	9,05
80	2,09	9,28
85	2,15	9,51
90	2,20	9,74
95	2,33	10,34
100	2,46	10,94

Phacelia **Phacelia** **Phacélie** Phacelia tanacetifolia		
Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	ffff
2	0,14	0,34
5	0,31	0,77
10	0,61	1,49
15	0,90	2,22
20	1,19	2,94
25	1,49	3,66
30	1,52	
35	1,56	
40	1,59	
45	1,63	
50	1,66	
55	1,75	
60	1,85	
65	1,94	
70	2,04	
75	2,13	
80	2,23	
85	2,32	
90	2,42	
95	2,52	
100	2,62	

Raps **Rape** **Colza** Brassica Napus		
Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-f-fb-fb	fb-fb-*ef-eb*-fb
2	0,110	0,037
5	0,211	0,060
10	0,380	0,099
15	0,548	0,138
20	0,717	0,177
25	0,885	0,216
30	1,031	0,294
35	1,178	0,371
40	1,324	0,449
45	1,470	0,526
50	1,617	0,603
55	1,685	0,636
60	1,754	0,669
65	1,823	0,701
70	1,892	0,734
75	1,960	0,766
80	2,029	0,799
85	2,098	0,831
90	2,167	0,864
95	2,303	0,908
100	2,440	0,952

fb-efv-efv-fb
0,010
0,019
0,047
0,075
0,103
0,131
0,159
0,187
0,215
0,243
0,271
0,299
0,327
0,355
0,383
0,411
0,439
0,467
0,496
0,524
0,552

Mohn **Poppy** **Pavot** Papaver	
Qté	kg/min
Arbre de distribution	fb-fb-*ef-eb*-fb
2	0,029
5	0,049
10	0,083
15	0,116
20	0,150
25	0,183
30	0,260
35	0,336
40	0,412
45	0,489
50	0,565
55	0,602
60	0,638
65	0,675
70	0,711
75	0,748
80	0,784
85	0,821
90	0,857
95	0,900
100	0,942

Erbse **Pea** **Pois** Pisum sativum		
Qté	kg/min	kg/min
Arbre de distribution	fb-Flex20-fb	Flex 40
2	0,46	0,95
5	0,67	1,45
10	1,02	2,29
15	1,37	3,12
20	1,72	3,96
25	2,07	4,80
30	2,42	5,63
35	2,77	6,47
40	3,12	7,30
45	3,48	8,14
50	3,83	8,98
55	4,18	9,81
60	4,53	10,65
65	4,88	11,49
70	5,23	12,32
75	5,58	13,16
80	5,93	13,99
85	6,28	14,83
90	6,64	15,67
95	6,99	16,50
100	7,34	17,34

Pferde-Bohne Fieldbean Féveroles Macrotyloma uniflorum			**Chia WITHE**			**Florex**		**DC37-lose**		**NACKAS-lose**		**DC25-lose**	
Qté	kg/min	kg/min	**Qté**	kg/min	kg/min	**Qté**	kg/min	**Qté**	kg/min	**Qté**	kg/min	**Qté**	kg/min
Arbre de distribution	fb-Flex20-fb	Flex 40	**Arbre de distribution**	fb-f-fb-fb	fb-fb-*ef-eb*-fb	**Arbre de distribution**	fb-f-fb-fb	**Arbre de distribution**	GGG	**Arbre de distribution**	GGG	**Arbre de distribution**	GGG
2	0,46	1,02	**2**	0,050	0,029	**2**	0,00	**2**	0,60	**2**	1,27	**2**	0,90
5	0,66	1,57	**5**	0,119	0,049	**5**	0,08	**5**	1,64	**5**	2,25	**5**	1,81
10	1,00	2,49	**10**	0,235	0,082	**10**	0,21	**10**	3,05	**10**	3,67	**10**	3,82
15	1,34	3,40	**15**	0,351	0,115	**15**	0,33	**15**	4,54	**15**	5,38	**15**	5,18
20	1,68	4,32	**20**	0,467	0,149	**20**	0,46	**20**	6,25	**20**	6,73	**20**	6,90
25	2,02	5,23	**25**	0,614	0,182	**25**	0,59	**25**	7,72	**25**	7,94	**25**	8,56
30	2,36	6,15	**30**		0,249	**30**	0,72	**30**	9,16	**30**	9,54	**30**	10,08
35	2,70	7,06	**35**		0,316	**35**	0,85	**35**	10,60	**35**	10,66	**35**	11,56
40	3,04	7,98	**40**		0,383	**40**	0,98	**40**	12,02	**40**	11,95	**40**	13,11
45	3,38	8,89	**45**		0,450	**45**	1,10	**45**	13,15	**45**	13,52	**45**	14,64
50	3,71	9,81	**50**		0,517	**50**	1,23	**50**	14,67	**50**	14,80	**50**	16,15
55	4,05	10,72	**55**		0,550	**55**	1,36	**55**	15,69	**55**	16,11	**55**	17,63
60	4,39	11,64	**60**		0,583	**60**	1,49	**60**	16,99	**60**	17,46	**60**	18,85
65	4,73	12,55	**65**		0,615	**65**	1,62	**65**	18,65	**65**	18,79	**65**	20,99
70	5,07	13,47	**70**		0,648	**70**	1,75	**70**	19,68	**70**	19,78	**70**	22,08
75	5,41	14,38	**75**		0,681	**75**	1,88	**75**	20,81	**75**	20,38	**75**	23,16
80	5,75	15,30	**80**		0,713	**80**	2,00	**80**	21,73	**80**	20,99	**80**	23,91
85	6,09	16,21	**85**		0,746	**85**	2,13	**85**	22,36	**85**	21,69	**85**	24,66
90	6,43	17,13	**90**		0,779	**90**	2,26	**90**	22,84	**90**	21,90	**90**	25,41
95	6,77	18,05	**95**		0,790	**95**	2,39	**95**	23,26	**95**	22,31	**95**	26,15
100	7,11	18,96	**100**		0,797	**100**	2,52	**100**	23,51	**100**	22,72	**100**	26,90

7.8 Test de distribution / Ajustement de la quantité de semis

Pour définir la quantité épandue souhaitée, vous pouvez effectuer un test de distribution.

Pour effectuer le test de distribution, procédez comme suit :

Fig.: 23

Fig.: 24

1. Retirez la plaque de distribution qui se trouve sous le souffleur par les tôles inférieures (voir figure).
2. Placer la tôle de distribution sur le semoir et fixer sur le cadre avec les vis à poignée-étoile (voir figure).
3. Lors des tests de distribution, veuillez utiliser un sac ou un autre récipient pour collecter le semis.
4. A l'aide de la formule indiquée au point 7.6, calculez la quantité épandue souhaitée par minute.
5. La vitesse nécessaire pour atteindre la quantité épandue souhaitée figure dans les tableaux de semis correspondants (test de distribution / ajustement de la quantité épandue).
6. La vitesse calculée de l'arbre de distribution est réglée avec le module de commande (vous trouverez plus de détails dans le mode d'emploi d'origine du module de commande 5.2).
7. Le test de distribution est maintenant automatiquement effectué (une minute précisément) lorsque le semis s'écoule sans perte via la tôle de distribution.
8. Vous devez maintenant peser la quantité de semis distribuée et captée.
9. A l'aide de la correction de la vitesse pour l'arbre de distribution et d'une nouvelle distribution, la valeur de réglage précise peut être trouvée.
10. Vous pouvez également adapter légèrement la quantité épandue à l'aide de la trappe au sol (réglage du balai, voir «Trappe au sol (réglage du balai)».
11. Les points suivants doivent être répétés jusqu'à ce que vous atteigniez la quantité épandue souhaitée.
12. Une fois le travail commencé, nous vous recommandons de vérifier le débit dans le champ. En particulier la vitesse de déplacement, la quantité épandue et la répartition des déflecteurs nécessitent un.

7.9 Utilisation dans le champ

Lorsque vous commencez à semer, procédez comme suit :

- Vous démarrez votre tracteur.
- Allumez le module de commande avec la touche « On/Off ».
- Démarrez le souffleur avec la touche « Souffleur ».
- Pour démarrer l'alimentation en semis, appuyez maintenant sur la touche « Arbre de distribution » pour démarrer le motoréducteur.

Consigne: Les deux points suivants sont supprimés lorsque vous travaillez avec un capteur de bras de levage (prise à 7 pôles, capteur de bras de levage).

- Lorsque vous tournez dans un virage, appuyez seulement sur la touche « Arbre de distribution » jusqu'à ce que la DEL verte s'éteigne.
- A la fin du travail, éteignez d'abord l'arbre de distribution, puis le souffleur et enfin l'ensemble du module de commande avec la touche « On/Off ».

Les points suivants sont à observer en cas d'utilisation dans le champ:

- Le souffleur doit toujours être allumé en cas d'utilisation dans le champ.
- Contrôler la quantité épandue nécessaire.
- Veiller à un écart uniforme (distance) des déflecteurs.
- Vérifier la hauteur des déflecteurs : distance par rapport au sol env. 20 - 40 cm.
- Angle des déflecteurs : plaque de fixation pour déflecteurs montée à env. 90° (perpendiculairement) par rapport au sol.
- Les flexibles de distribution doivent être légèrement inclinés vers le vas ou posés à l'horizontale sur l'appareil de travail.
- Le couvercle du récipient doit être fermé de manière hermétique.

7.10 Vidange du récipient

Afin de garantir une vidange complet, vous devez également retirer le couvercle de distribution qui se trouve sous le soufleur, le tourner et le poser à l'avant sur la tôle inférieure de manière à ce qu'il serve de glissière ! Puis, sur le module de commande, sélectionner l'option de menu « Vider » ! L'arbre de distribution commence alors automatiquement à tourner. Laissez maintenant tourner l'arbre de distribution jusqu'à ce que le récipient soit complètement vide et les roues de distribution ne transportent plus de semis.

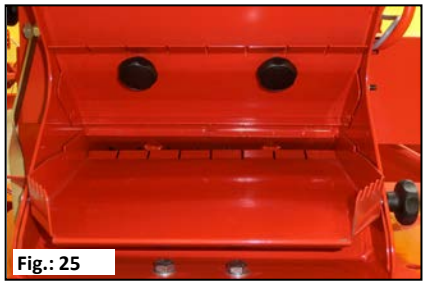


Fig.: 25

CONSEIL : A la place du couvercle de distribution, vous pouvez également prendre la tôle de distribution ! Elle présente l'avantage d'être plus grande et de se placer facilement sous un sac ou récipient !

Fig.: 26

8 Maintenance et entretien

8.1 Généralités

Veuillez respecter les instructions suivantes pour maintenir l'appareil en bon état, même après une longue période de fonctionnement:

- ✓ Vous trouverez les instructions de sécurité fondamentales nécessaires à la maintenance à l'annexe « Pour votre sécurité... ».
- ✓ Les pièces d'origine et les accessoires ont été conçus spécifiquement pour les machines et appareils.
- ✓ Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces d'origine et accessoires non fournis par nos soins ne sont ni vérifiés, ni validés par nous.
- ✓ Le montage et/ou l'utilisation de tels produits sont donc susceptibles d'avoir une influence négative ou de mettre en cause les caractéristiques indiquées de votre appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages causés par l'utilisation de pièces et d'accessoires autres que ceux d'origine.
- ✓ La garantie du fabricant n'est pas valable en cas de modifications des machines ou d'utilisation de composants ou de pièces ajoutés à la machine.
- ✓ Contrôler au plus tard après 3 mois, puis après environ 20 heures de service, puis régulièrement tous les raccords vissés. (Les vis desserrées peuvent cause des dommages conséquents, exclus de la garantie.)

Attention : Il ne doit pas y avoir d'infiltration d'eau dans le récipient ou dans l'appareil. L'intérieur de l'appareil doit uniquement être soufflé à l'air comprimé !

- ✓ Le nettoyage à forte pression peut endommager la peinture.
- ✓ L'hiver, protégez l'appareil avec un produit anti-corrosion respectueux de l'environnement.
- ✓ Mettez l'appareil à l'abri des intempéries.
- ✓ Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil à l'air comprimé.

8.2 Position de l'étiquette de signalisation

La plaque signalétique est située sur le capot moteur vu de l'avant à droite de l'appareil!

Si vous avez des questions, précisez toujours le numéro de production de la machine, comme pour vos cas de garantie.

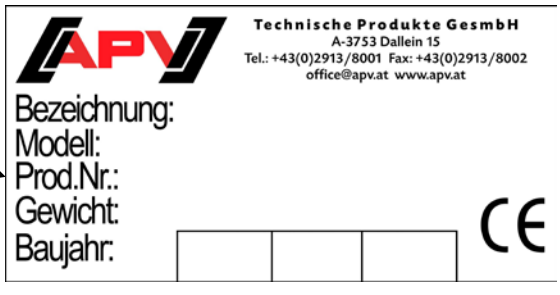


Fig.: 27

9 Caractéristiques techniques

Désignation:	PS 120 M1	PS150M1	PS 200M1	PS250M2	PS 300M1	PS500M1
Contenance du réservoir:	120 litres	147 litres	205 litres	249 litres	298 litres	492 litres
Poids:	45 kg	45 kg	60 kg	55 kg	70 kg	100 kg
Dimensions (H x L x P, en cm):	80x60x88	95x62x75	100x70x88	130x65x65	110x77x100	117x80x122

Largeur de distribution recommandée: 1 - 6 m
Largeur max. de distribution (souffleur électrique): 1 - 6 m
Largeur max. de distribution (souffleur hydr.): jusqu'à 12 m
Largeur max. de distribution (souffleur à prise de force) : jusqu'à 12 m
Alimentation électrique : 12 V, 25A
Consommation du souffleur électrique : 25 A au démarrage
Catégorie à accoupler : Cat. I - III
(uniquement avec l'accessoire attelage trois points)

<u>Alimentation hydraulique avec HG</u>

Pression max.: 130 bar
Quantité d'huile max.: 32,5 l/min
Poids: 20 kg
Longueur du flexible du système hydraulique: Conduite du réservoir 5 m
Conduite d'alimentation pour moteur 5 m
Conduite de pression 0,5 m
Raccord de retour 0,5 m
Dimensions (L x P x H): 400 x 460 x 270 mm

Gabarit de perçage de tous les semoirs :

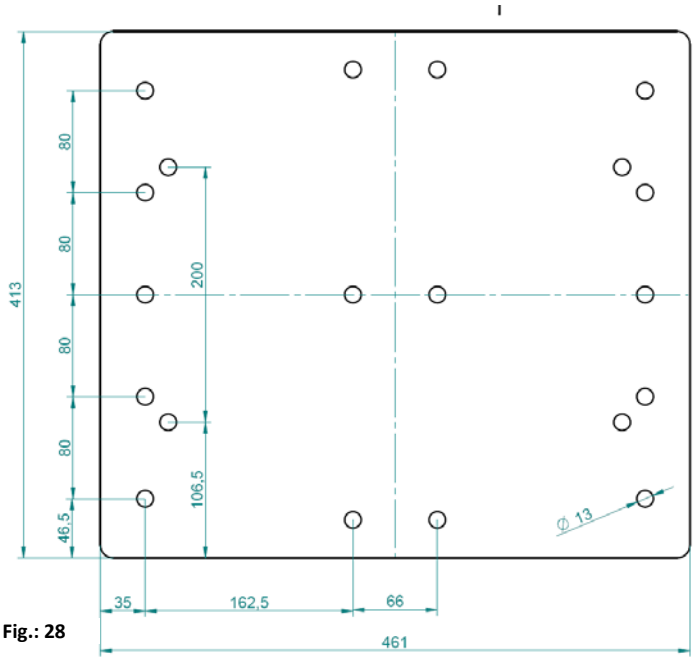


Fig.: 28

Unités en mm

La surface au sol doit être de minimum 413 x 461 mm!

10 Accessoires

10.1 HG 300 M1

Le HG 300 M1 est un souffleur radial à entraînement hydraulique conçu pour des largeurs de travail jusqu'à 12 m ou pour de grandes quantités épandues de blé, par exemple.
Il résiste très bien à la poussière et aux corps étrangers car ils ne peuvent se déposer que très difficilement.
Pour le montage sur les appareils PS 120/150/200/300/500 M1,
PS 250 M2, la société APV propose un kit de montage complet avec adaptateur et support.

Fig.: 29

Contenu de la livraison: 1 HG 300 M1 avec adaptateur, 1 support et système de flexibles complet, régulateur de débit incl.

Référence de commande : PS 120/150/200/300/500 M1 – réf.: 08001-2-019
PS 250 M2 – réf.: 08001-2-021

10.2 Capteur de niveau de remplissage

Ce capteur peut équiper ultérieurement les appareils PS 120/150/200/300 M1, PS 250 M2. Pour ce faire, un module de commande 5.2 doit être disponible. Il mesure la quantité de semis qui reste encore dans le réservoir et déclenche une alarme sur le module de commande lorsque le niveau de semis dans le réservoir est insuffisant. Le capteur peut également être adapté au semis en termes d'intensité. Ceci est possible grâce à la petite vis à tête fendue située derrière sur le capteur.

Fig.: 30

Contenu de la livraison: 1 capteur de niveau de remplissage, 1 plaque de montage incl.

Référence de commande: réf. : 04000-3-704

10.3 Rallonge de câble 5 m (6 pôles)

Fig.: 31

Il s'agit d'une rallonge de câble (5 m) du câble de l'appareil (prise à 6 pôles).
Cette rallonge de câble est indispensable lorsque la machine de travail au sol est plus longue que le câble de 6 m installé en usine ou pour permettre une pose pratique du câble.

Contenu de la livraison: 1 rallonge de câble
Référence de commande: art. : 00410-2-015

10.4 Jeu de câbles complet pour prise de puissance, kit complémentaire pour tracteur

Fig.: 32

Un kit complémentaire est disponible en tant qu'accessoire afin d'assurer l'alimentation en courant du module de commande lorsque le tracteur n'est pas doté d'une prise standard à 3 pôles en série. Il s'agit ici d'un câble de 8 m de long.
Celui-ci est vissé directement côté batterie avec les pôles de la batterie et une prise standard à 3 pôles est montée à l'autre extrémité.

Contenu de la livraison: 1 jeu de câbles
Référence de commande: réf. : 00410-2-023

10.5 Attelage trois points pour montage avant

L'attelage trois points permet d'accrocher l'appareil PS 120/150/200/300/500 M1, PS 250 M sur une fixation trois points CAT 1 – CAT 3. Avec cet attelage trois points, il existe en option 4 pieds de réglage pour faciliter la dépose de l'appareil.

Fig.: 33

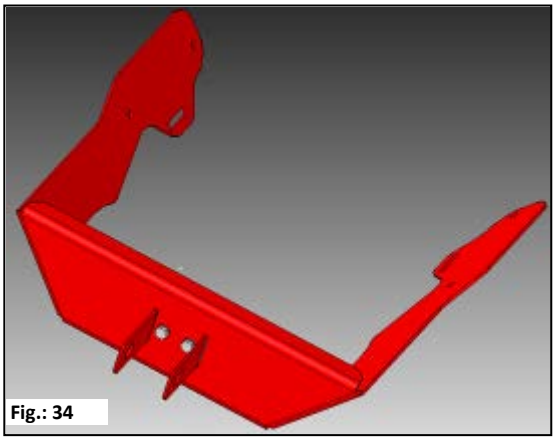


Fig.: 34

Contenu de la livraison: 1 attelage trois points
Référence de commande: réf. : 04000-1-003

11 Consignes de sécurité

Pour votre sécurité...

Cette annexe à la notice d'utilisation contient des règles de comportement général pour une utilisation appropriée de l'appareil et des conseils de sécurité à respecter pour votre protection personnelle.

La liste est très longue, certains conseils ne concernant pas exclusivement l'appareil livré. Le récapitulatif des conseils vous rappelle cependant souvent des règles de sécurité oubliées lors de l'utilisation quotidienne de machines et d'appareils.

11.1 Utilisation conforme

L'appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation conventionnelle lors de travaux agricoles (utilisation conforme).

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages dus à une utilisation non conforme ; l'utilisateur est alors seul responsable du risque.

Une utilisation conforme inclut également le respect des conditions de fonctionnement, de maintenance et d'entretien préconisées par le fabricant.

L'appareil doit être utilisé, maintenu et entretenu exclusivement par des personnes familiarisées et informées des risques de danger. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les instructions de prévention des accidents en vigueur ainsi que toutes les règles connues concernant la sécurité, la médecine du travail et le code de la route doivent être respectées.
Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages causés par des modifications conséquentes de l'appareil.

11.2 Conseils généraux de sécurité et instructions de prévention des accidents

- Vérifiez la sécurité routière et fonctionnelle de l'appareil et du tracteur avant toute mise en service!
- Respectez les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents!
- Les panneaux d'avertissement et de conseils apposés sur l'appareil contiennent des informations importantes pour son fonctionnement sûr ; leur respect contribue à la sécurité!
- Respectez toujours le code de la route locale lorsque vous utilisez des voies de circulation publiques!
- Familiarisez-vous avec les dispositifs et actionneurs de l'appareil et avec leurs fonctions avant de commencer le travail. Pendant le travail, il est trop tard!
- L'utilisateur doit porter des vêtements près du corps ! Evitez les vêtements amples!
- Maintenez les machines en bon état de propreté afin d'éviter les risques d'incendie!
- Contrôlez les zones à proximité avant le démarrage et la mise en service ! (enfants !) Assurez une vue dégagée!
- Il n'est pas autorisé de transporter une personne sur l'appareil pendant le travail et le transport!
- Accouplez l'appareil conformément aux instructions et uniquement aux installations préconisées!
- Portez une attention particulière lors de l'accouplement ou du désaccouplement des appareils au ou du tracteur!
- Fixez les poids conformément aux instructions et aux endroits prévus à cet effet!
- Respectez les charges d'axe maximales, le poids total et les dimensions de transport autorisés!
- Vérifiez et montez des équipements de transport tels que l'éclairage, les équipements de signalisation et les éventuels équipements de protection!
- Les éléments de déclenchement des raccords rapides doivent être libres et ne doivent pas déclencher seuls en position basse!
- Ne quittez jamais le poste de conduite pendant la circulation!
- Le comportement routier, les capacités de direction et de freinage sont influencés par des appareils et poids montés ou raccordés. Veillez à conserver de bonnes capacités de direction et de freinage!
- Prenez en compte la portée et/ou l'inertie de l'appareil dans les virages!
- Montez et positionnez les équipements de sécurité avant la mise en service de l'appareil!
- Il est formellement interdit de se tenir dans la zone de travail.
- Il est formellement interdit de se tenir dans la zone de rotation et de basculement de l'appareil !
- Les cadres rabattables hydrauliques ne doivent être actionnés que si personne ne se trouve dans la zone de basculement.
- Les éléments actionnés par des forces extérieures (par ex. hydrauliques) comportent des zones de pincement et d'écrasement !
- Veillez à ce que les appareils à rabattement manuel soient toujours bien stables!

- Sur les appareils rapides à outils entraînés au sol : danger après le levage du à l'inertie résiduelle ! N'approchez qu'après l'arrêt complet!
- Déposez l'appareil au sol avant de quitter le tracteur, éteignez le moteur et retirez la clé de contact!
- Ne vous tenez jamais entre le tracteur et l'appareil tant que le véhicule n'est pas assuré par le frein rapide et/ou des cales!
- Sécurisez les cadres rabattus et les dispositifs de levage en position de transport!
- Rentrez et bloquez les bras du packer avant le transport routier.
- Verrouillez les traceurs en position de transport!
- Lors du remplissage du réservoir avec de l'anti-limaces ou d'autres produits toxiques, veillez à ne remplir que la quantité nécessitée immédiatement. Pour le remplissage, portez des vêtements de protection, des gants de protection ainsi que des masques et lunettes!
- Respectez les conseils de sécurité indiqués sur l'emballage par le fournisseur. Les semis utilisés par le distributeur peuvent être toxiques!
- Ne mettez jamais les mains, les vêtements, etc. dans la zone de pièces en rotation!
- Tenez-vous à distance de la machine en service!
- Ne regardez jamais dans le cône de dispersion!
- Remettez toujours les produits résiduels dans leur emballage d'origine. Ne laissez pas de résidus se perdre dans la nature.
- Aucune influence négative des pesticides autorisés sur les matériaux utilisés n'est connue ce jour.
- Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer tout travail de réparation, de maintenance et de nettoyage et avant de remédier à des défauts de fonctionnement !

11.3 Appareils raccordés

- Mettez les installations dans une position ne permettant pas le levage ou l'abaissement involontaire avant de raccorder ou d'enlever des appareils de l'attelage trois points!
- Sur les attelages trois points, les catégories à accoupler doivent correspondre ou être adaptées à celles du tracteur et de l'appareil!
- La zone d'attelage trois points présente des risques de blessure par pincement ou écrasement !
- Ne vous tenez jamais entre le tracteur et l'appareil lors de l'actionnement de la commande externe de l'attelage trois points !
- Veillez à ce que l'attelage trois points soit toujours suffisamment bloqué lorsque l'appareil est en position de transport !
- Bloquez toujours le levier de commande en position haute lorsque vous conduisez sur route avec appareil levé !

11.4 Maintenance

- Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer tout travail de réparation, de maintenance et de nettoyage et avant de remédier à des défauts de fonctionnement ! – Retirez la clé de contact! – Eteignez l'appareil!
- Vérifiez régulièrement le bon serrage des écrous et des vis, resserrez-les si nécessaire !
- I Sécurisez l'appareil avec des supports appropriés avant d'effectuer les travaux de maintenance !
- Portez toujours des gants et utilisez des outils appropriés pour procéder à l'échange d'outils de travail à lame !
- Eliminez convenablement les huiles, graisses et filtres !
- Coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux sur des installations électriques !
- Débranchez les câbles de l'alternateur et de la batterie avant d'effectuer des travaux de soudage sur le tracteur ou l'appareil raccordé !
- Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences techniques définies par le fabricant ! C'est le cas si vous utilisez des pièces d'origine !
- Ne pas nettoyer l’appareil à l’eau. Il est recommandé de nettoyer l’appareil à l’air comprimé.

Attention : sous réserve de défaut d'impression, toutes les indications non contractuelles!

12 Panneaux de sécurité

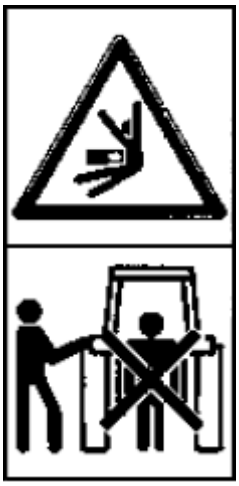
Respectez ces étiquettes sur l'appareil!
Elles vous indiquent des dangers spécifiques!

Avant la mise en service,
lire et respecter
le manual d´uilisation !!!

Pendant la conduite,
ne pas se tenir sur la
machine !!!

Avant les travaux de
maintenance,
coupez impérativement le
moteur
et retirez la clé !!!

Ne mettez jamais les
mains
dans une zone á risque
tant que les piéces
peuvent encore
se déplacer !!!

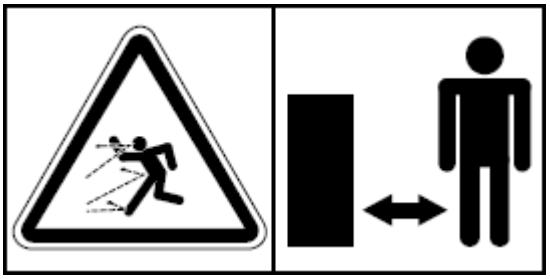


Lors du raccordement
et de
l´actionnement du systéme
hydraulique
personne ne doit se tenir
entre les machines !!!

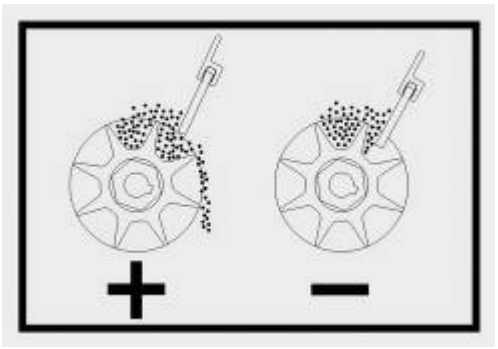
Attention aux
liquides sortant
sous haute pression !!!
Respectez les
indications du manuel
d´utilisation !!!

Ne montez pas sur des piéces en rotation; utilisez les marchepieds prévus à cet effet !!!

Danger de piéces éjectées;
respectez les distances de sécurité !!!



Réglage du balai (fonction, travail).



HORSCH

L´agriculture par passion

fr

HORSCH Maschinen GmbH
Sitzenhof 1 - DE-92421 Schwandorf
Tel.: +49 9431 7143-0 - Fax: +49 9431 41364
E-Mail: info@horsch.com - Internet: www.horsch.com

Toutes les indications et illustrations sont approximatives et sans engagement. Toutes modifications de construction technique réservées.